

Dear Padre,

Could you explain “lead us not into temptation” from the Lord’s Prayer? That doesn’t seem like something God would do.

Part of the problem lies in the translation of the Greek verb. *Lead* is the word used, but it means a request that we not enter into or yield to temptation (*Catechism of the Catholic Church*, 2846). As we read in the Letter of James, “No one experiencing temptation should say, ‘I am being tempted by God’; for God is not subject to temptation to evil, and he himself tempts no one” (James 1:13).

Pope Francis agrees with you that this translation is confusing. He has approved changing this one line of the Lord’s Prayer from “lead us not into temptation” to “do not let us fall into temptation.” This wording places the focus on us and our activity, as the original Greek implies. It is a plea that we do nothing to put ourselves in the way of temptation or give in to temptation.

This change will appear in the latest edition of the Italian *Roman Missal*, but there are no plans now to change the wording in English-speaking countries. If you would like to read more about the Lord’s Prayer, the *Catechism* includes an article that goes into a lot of detail (CCC 2777–2865). ●



MONKEY BUSINESS IMAGES / SHUTTERSTOCK

The Redemptorists / DearPadre.org

MONDAY

January 23
*Day of Prayer
for the Legal
Protection of
Unborn Children*
Heb 9:15, 24–28
Mk 3:22–30

TUESDAY

January 24
*St. Francis de
Sales, Bishop
and Doctor of
the Church*
Heb 10:1–10
Mk 3:31–35

WEDNESDAY

January 25
*Conversion of
St. Paul, Apostle*
Acts 22:3–16 or
Acts 9:1–22
Mk 16:15–18

THURSDAY

January 26
*Sts. Timothy and
Titus, Bishops*
Heb 10:19–25
Mk 4:21–25

FRIDAY

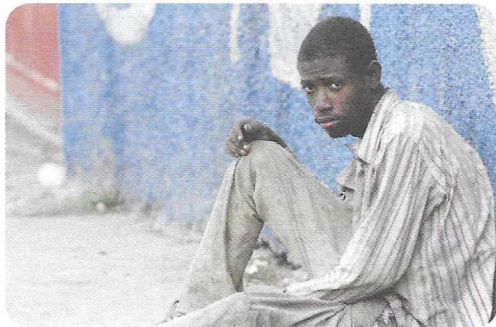
January 27
Weekday
Heb 10:32–39
Mk 4:26–34

SATURDAY

January 28
*St. Thomas
Aquinas, Priest
and Doctor of
the Church*
Heb 11:1–2,
8–19
Mk 4:35–41

SUNDAY

January 29
*Fourth Sunday
in Ordinary Time*
Zep 2:3; 3:12–13
1 Cor 1:26–31
Mt 5:1–12



CNS PHOTO / L'OSSERVATORE ROMANO

A WORD FROM POPE FRANCIS

I beg the Lord to grant us more politicians who are... disturbed by the state of society, the people, the lives of the poor! It is vital that government leaders and financial leaders...[work] to ensure that all citizens have dignified work, education, and health care. Why not...ask [God] to inspire their plans?

THE JOY OF THE GOSPEL, *EVANGELII GAUDIUM*, 2013